

**Zeitschrift:** Zeitlupe : für Menschen mit Lebenserfahrung

**Herausgeber:** Pro Senectute Schweiz

**Band:** 89 (2011)

**Heft:** 9

**Vorwort:** Editorial : die Hilfe und das Glück muss man annehmen

**Autor:** Noser, Marianne

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Editorial



Marianne Noser,  
Chefredaktorin

## Die Hilfe und das Glück muss man annehmen

Frauen und Männer, die ihre pflegebedürftigen Ehepartnerinnen und -partner zu Hause betreuen, sind stark gefordert. Ferien können im oft schwierigen Alltag deshalb eine willkommene Entlastung sein. Redaktorin Usch Vollenwyder hat vier Ehepaare und ihre Betreuungspersonen im Urlaub besucht und erlebt, wie wichtig diese Auszeit für die Betroffenen ist, um Kraft zu schöpfen und aufzuatmen. Zudem hat sie bei der Sozialberaterin und Pflegefachfrau Barbara Arnold Reichlin nachgefragt, worauf bei derartigen Entlastungsangeboten zu achten ist und weshalb es für viele Betroffene so schwierig ist, Hilfe anzunehmen und sich selber einmal etwas Gutes zu tun.

Not lindern und Freude bereiten, das sind auch die zentralen Leitgedanken der Hatt-Bucher-Stiftung. Deshalb haben sich die Verantwortlichen entschlossen, auch dieses Jahr im Zürcher Fraumünster zum Konzert einzuladen. Zu Gast ist wiederum das renommierte Concilium musicum Wien, das mit einem neuen Programm aufwartet. Da der Andrang stetig gewachsen ist, führt die Hatt-Bucher-Stiftung heuer zwei Gratiskonzerte durch und verlost die verfügbaren Eintrittskarten. Füllen Sie den Coupon für die Teilnahme umgehend aus – vielleicht ist Ihnen das Glück ja hold! Einsendeschluss ist der 26. September 2011.

Ebenfalls fast so etwas wie Losglück war der Interviewtermin mit Peter Weck. Als Regisseur und Intendant hat er viel Lob eingeheimst und sich in diversen Rollen in die Herzen vieler Schweizerinnen und Schweizer gespielt. Trotzdem wissen nur wenige, dass er mit unserem Land speziell gut vertraut ist: Der 81-Jährige, der die Schirmherrschaft der neuen Tournee des Erfolgsmusicals «Cats» übernommen hat, besitzt neben dem österreichischen nämlich auch den helvetischen Pass, da er 13 Jahre lang am Schauspielhaus in Zürich engagiert war. Im Interview mit Gallus Keel erzählt der charmante Wiener von Kinoklassikern, seiner Zeit in der Limmatstadt, der Familie und den nächsten Projekten.

**Liebe Leserinnen, liebe Leser,** auch in dieser Ausgabe der Zeitlupe wartet ein blonder Strauss weiterer spannender Themen auf Sie. Pflücken Sie sich die passenden Artikel heraus!

**WOHNEN  
mit SERVICE**  
IM HERZEN VON WETZIKON

In den grosszügigen und komplett rollstuhlgängigen 2,5- bis 6,5-Zimmer-Mietwohnungen geniessen Sie ein sicheres, selbständiges und komfortables Leben mit individuellen Dienstleistungen.

- Serviceangebote nach Wunsch und Bedarf
- Rezeption und 24-Stunden-Notfall-Dienst
- Hauseigenes Restaurant
- Hallenbad und Sauna
- Ärztezentrum mit Physiotherapie-Angeboten
- Familiäre Atmosphäre und beste Lage



**IM PULS**  
Wohnen mit Service

Impuls Wohnen mit Service  
Bahnhofstrasse 137  
8620 Wetzikon  
Telefon 044 931 22 20  
info@impuls-wetzikon.ch  
www.impuls-wetzikon.ch